

平成 30 年(2018 年) 9 月 27 日

保護者のみなさま

湖南省教育長 谷口 茂雄  
湖南省立日枝中学校  
校長 中村 信次

### 非常変災時における臨時休校の基準について（お知らせ）

平素は本市ならびに本校教育にご理解、ご尽力いただき、まことにありがとうございます。

さて、近年、台風や地震等による災害が全国各地で発生している中、本市においては、児童生徒の命を災害から守るという観点（特に登下校時の安全を守るという点）から、以下のいずれかの状況になった場合には臨時休校措置をとることを決定いたしました。

つきましては、保護者の皆様方には、ご理解のうえ、非常変災時には適切にご対応いただきますようお願いいたします。

### 記

1. 朝 7 時の時点で、『大雨、暴風、大雪等に関する特別警報』および『暴風を含む警報』が発表されている場合。※現行どおりです。
2. 朝 7 時の時点で、『避難勧告、避難指示（緊急）』が発令されている場合。  
※該当する中学校区単位で休校とします。
3. 朝 7 時まで、『震度 5 弱以上の地震』が発生した場合。  
※原則、前日の下校後から当日の登校前までに発生した場合とします。
4. その他不測の事案発生（不審者・Jアラート等）した場合。  
※関係機関と協議の上、休校措置等をとるかを検討します。

登校後、上記の警報等が発表・発令された場合は、お子様の引き渡し等も含め、タウンメールにて連絡させていただきますので、タウンメールにご登録ください。

Senhores pais,

Com o aumento recente dos casos de danos causados por tufões e terremotos em todo o Japão, a cidade de Konan-shi estabeleceu que nos casos abaixo as aulas devem ser suspensas, visando a segurança dos alunos, principalmente no horário de ida e volta da escola. Contamos com a compreensão de todos e com a colaboração dos senhores quando surgir alguma anormalidade.

#### Detalhes

- 1) Caso às 7 horas da manhã seja emitido o aviso “ooame, boufuu, ooyuki nado ni kansuru tokubetsu keihou” ou o aviso “boufuu wo fukumu keihou” , nesse dia a escola não funcionará.  
Obs.: esta regra já era aplicada.
- 2) Caso às 7 horas da manhã seja emitido o aviso “hinan kankoku, hinan shiji (kinkyuu)” , nesse dia a escola não funcionará.  
Obs.: todas as escolas da área da escola ginásial em questão não funcionarão nesse dia.
- 3) Caso até as 7 horas da manhã seja emitido o aviso “shindo 5 jaku ijou no jishin” nesse dia a escola não funcionará.  
Obs.: por regra, caso o aviso seja emitido entre o horário de volta para casa do dia anterior e o horário de ida para a escola.
- 4) Caso sejam emitidos alertas em caráter excepcional como: indivíduos suspeitos nas cercanias, J-alert, etc., a escola poderá ter as aulas suspensas, dependendo da situação; após entrar em contato com os órgãos competentes, a escola tomará a decisão.

Caso após o(a) aluno(a) ter vindo para a escola algum dos alertas descritos acima seja emitido, comunicaremos os senhores pais pelo sistema “town-mail” , inclusive comunicados de quando e como se deverá vir buscar o(a) aluno(a), etc.; assim, pedimos que se registre no sistema “town-mail” .

Señores padres de familia:

Con el aumento reciente de los casos de daños causados por tifones y terremotos en todo Japón, la ciudad de Konan estableció que en los casos siguientes que mencionaremos abajo las clases deben ser suspendidas, buscamos la seguridad de los alumnos, principalmente en el horario de ida y vuelta de la escuela. Contamos con la comprensión de todos y con la colaboración de ustedes cuando surge alguna anomalía.

#### Detalles

1. En caso de que a las 7 de la mañana sea emitido el aviso de “ooame, boufuu, ooyuki nado ni kansuru tokubetsu keihou” o el aviso “boufuu wo fukumu keihou”, en ese día la escuela no funcionará.

※Esta regla ya era aplicada.

1) 2. En caso de que a las 7 de la mañana sea emitido el aviso de “hinan kankoku, hinan shiji (kinkyuu)”, en ese día la escuela no funcionará.

※Todas las escuelas del área de la escuela secundaria en cuestión no funcionarán ese día.

2) 3. En caso de que sea emitido el aviso hasta las 7 de la mañana “shindo 5 jaku ijou no jishin” ese día la escuela no funcionará.

※Por regla general, si el aviso se expide entre el horario de regreso a casa del día anterior y el horario de ida a la escuela.

4. Si se emiten alertas de carácter excepcional como: individuos sospechosos en las cercanías, J-alert, etc., la escuela podrá tener las clases suspendidas, dependiendo de la situación; después de entrar en contacto con los órganos competentes, la escuela tomará la decisión.

En el caso de que el alumno(a) haya venido a la escuela y alguna de las alertas mencionadas arriba sea emitido, comunicamos a los señores padres por el sistema "town-mail", incluyendo comunicados de cuándo y cómo se debe venir a buscar al alumno(a), etc, así que pedimos que se registre en el sistema "town-mail" (obs: el sistema "town-mail" está disponible sólo en japonés).